

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 July 2000
Russian
Original: English

**Вербальная нота Постоянного представительства Болгарии
при Организации Объединенных Наций от 20 июля 2000 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Постоянное представительство Республики Болгарии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Совета Безопасности и имеет честь сослаться на осуществление государствами — членами Организации Объединенных Наций санкций, введенных Советом Безопасности в его резолюциях 864 (1993), 1127 (1997), 1173 (1998), 1237 (1999) и 1295 (2000) в отношении Национального союза за полную независимость Анголы.

В этой связи Представительство Болгарии хотело бы сообщить Вам о том, что Совет Министров Республики Болгарии принял 11 июля 2000 года Указ № 126 об осуществлении Республикой Болгарией санкций, введенных в соответствии с вышеуказанными резолюциями Совета Безопасности.

Текст Указа № 126 в переводе на английский язык прилагается (см. приложение).

Постоянное представительство Болгарии было бы признательно за распространение настоящей вербальной ноты и приложения к ней в качестве документа Совета Безопасности.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Болгарии при Организации
Объединенных Наций от 20 июля 2000 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Республика Болгария

Совет министров

Указ № 126
от 11 июля 2000 года

**О выполнении Республикой Болгарией резолюций Совета
Безопасности ООН (№ 864 (1993), 1127 (1997), 1173 (1998), 1237
(1999) и 1295 (2000), касающихся введения и осуществления
санкций против Национального союза за полную
независимость Анголы (УНИТА)**

Совет министров

постановляет следующее:

Статья 1. Запрещаются продажа или поставки УНИТА оружия и связанного с ним снаряжения всех видов, включая вооружения и боеприпасы, военные автотранспортные средства и оборудование и запасные части к ним, оказание любой военной помощи или обеспечение подготовки военного персонала, а также поставки нефти и нефтепродуктов независимо от их происхождения болгарскими гражданами и юридическими лицами с территории Республики Болгарии или с использованием судов или летательных аппаратов под болгарским флагом.

Статья 2. Запрещаются продажа или поставки оружия и связанного с ним снаряжения всех видов, включая вооружения и боеприпасы, военные автотранспортные средства и оборудование и запасные части к ним, оказание любой военной помощи, а также поставки нефти и нефтепродуктов независимо от их происхождения болгарскими гражданами и юридическими лицами с территории Республики Болгарии или с использованием судов или летательных аппаратов под болгарским флагом на территорию Республики Анголы, за исключением пунктов ввоза, определенных Генеральным секретарем ООН.

Статья 3. Запрещается допуск на территорию Республики Болгарии представителей и членов УНИТА и взрослых членов их семей, указанных в списке Комитета по санкциям Совета Безопасности ООН в соответствии с резолюцией 1127 (1997) Совета Безопасности ООН.

Статья 4. Запрещается осуществление на территории Республики Болгарии операции со средствами и финансовыми активами, принадлежащими УНИТА или его членам, в соответствии со списком, упомянутым в статье 3. Министерство финансов в случае обнаружения на территории Республики Болгарии средств и финансовых активов, принадлежащих УНИТА или его членам, принимает меры для их замораживания.

Статья 5. Запрещаются закупки болгарскими гражданами и юридическими лицами, а также импорт на территории Республики Болгарии алмазов с территории Республики Анголы, за исключением алмазов, контролируемых с помощью режима сертификатов происхождения правительства Республики Анголы в соответствии с резолюцией 1173 (1998) Совета Безопасности ООН.

Статья 6. Запрещаются полеты летательных аппаратов с территории Республики Болгарии на территорию Республики Анголы, а также заход судов под болгарским флагом в порты на территории Республики Анголы, за исключением пунктов въезда, определенных Комитетом по санкциям Совета Безопасности ООН по предложению правительства Анголы в соответствии с резолюцией 1127 (1997) Совета Безопасности ООН.

Статья 7. Министерство иностранных дел будет поддерживать регулярные контакты с Комитетом по санкциям Совета Безопасности ООН, а также Группой экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 1295 (2000) Совета Безопасности ООН, в целях:

1. представления информации о мерах, принятых Республикой Болгарией для осуществления резолюции Совета Безопасности ООН, в соответствии с которыми введены в действие санкции против УНИТА, и о результатах расследований, проводимых Правительственной комиссией, учрежденной Советом Министров для принятия мер в связи с информацией, содержащейся в докладе Группы экспертов ООН о нарушениях санкций Совета Безопасности ООН против УНИТА;
2. запрашивания мнений Комитета по санкциям Совета Безопасности ООН в случае возникновения сомнений относительно того, подпадают ли некоторые товары или виды деятельности под сферу действия положений статей 1–5;
3. представления, в случае необходимости, Комитету по санкциям Совета Безопасности ООН и вышеупомянутой Группе экспертов информации, касающейся осуществления санкций.

Статья 8. (1) В случае невыполнения обязательств по статьям 1–6, если только то же самое деяние не является преступлением, лица, ответственные за совершение нарушений, несут административную ответственность в соответствии с пунктом 1 статьи 32 Закона об административных нарушениях и санкциях.

(2) В случае совершения нарушений по смыслу вышеизложенного пункта юридическим лицом или коммерческой структурой на них налагается штраф в размере до 100 000 левов.

(3) Установление факта совершения нарушений, подготовка заявлений, издание, обжалование и осуществление судебных приказов осуществляются в соответствии с положениями Закона об административных нарушениях и санкциях.

Дополнительное положение

1. По смыслу настоящего Указа под «средствами и финансовыми активами» понимается следующее: «денежная наличность и ее эквиваленты, оборотные средства, дивиденды, проценты или другие поступления от капитала, акций, облигаций или других ценных бумаг, материальных и нематериальных активов».

Переходные и окончательные положения

2. Контроль за осуществлением настоящего Указа осуществляется Межведомственным советом по делам военно-промышленного комплекса и мобилизации Республики Болгарии в рамках Совета Министров, министром экономики, министром финансов, начальником Главного таможенного управления, министром иностранным дел, министром внутренних дел, министром транспорта и связи, а также управляющим Национальным банком Болгарии.

3. Министр юстиции подготовит и представит Совету министров законопроект о внесении поправок в Уголовный кодекс Республики Болгарии, в котором в соответствии с резолюцией 1295 (статья 27) Совета Безопасности ООН будет предусмотрена уголовная ответственность болгарских граждан и других частных лиц, проживающих на территории Республики Болгарии, за нарушения международных санкций и ограничений, введенных в соответствии с резолюциями Совета Безопасности ООН и решениями других международных организаций, в тех случаях, когда такие решения были введены в действие в виде нормативного акта Совета Министров.

4. Настоящий Указ вступает в силу со дня его публикации в «Государственном вестнике» Республики Болгарии.

Премьер-министр

(Иван Костов)

Главный секретарь Совета Министров

(Элиана Масева)

Указ опубликован в выпуске № 57 «Государственного вестника» Республики Болгарии от 14 июля 2000 года.